Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

چون علم مجتمع بكمال آيـد
كس اهل ظلم وكس متظلم نيست
عيش معلم است نعيم عـلـم
در قسمتش معيشت ناعم نيست (١)

وترجمتها :

(يـوم المعـلم)

ـ إن كنت لا تعرف قدر المعلم ، فقدره ليس خافياً عليّ أنا المتعلم .

ـ سل المتعلم عن قدر المعلم ، ولكنه لن يوفيه حقه ، مثلما أوفيه !

ـ لتسمع عني ! إن أساس هذا العالم لا يستقيم إذا انعدم العلم والمعلم .

ـ كرسي التعليم هو العرش الإلهي ، أي لا وجود لمن يحظى بمرتبة « عالم » في هذه الدنيا .

٥ ـ كان نبي القرآن معلماً ، إذ لا وجود لم يكن معلما !

ـ « يوم المعلم » أعظم الأيام ، وليس بين الأيام ما يدانيه في العظمة .

---

١ ـ نقلا عن تذكرة شعراي معاصر ايران ، جـ ١ ، ص ٢٤٠ ـ ٢٤٢ وصادق سرمد من الشعراء المبرزين في هذه الفترة التاريخية التي نتعرض لدراستها ، من منظوماته الشعرية « خورشيد آئينه فلك ، بائيز كبود ، مهتاب وشهاب ، وبدر طالع » وقد ولد عام ١٢٨٦ ش (١٩٠٧ م) بمدينة طهران ، وانهى دراسته الادبية ثم الحقوقية ثم التحق بوزارة العدل ، بعد ذلك انخرط في سلك السياسة حيث أصدر جريدة أطلق عليها اسم « صداى ايران » . والى جانب أعماله هذه ذكر أنه كان حاضر البديهة سريعا في نظم القصائد الطوال . وتعتبر قصائده التي تحدث فيها عن المعلم ومكانته (ثـلاث قصائـد) مـن القصائد التي لا نظير لها في اللغة الفارسية كلها . لمعرفة المزيد ، ارجع الى تذكرة شعراي معاصر ايران تأليف سيد عبد الحميد خلخالي جـ ١ ص ٢٢٤ وما بعدها .